

11/2016

Mod: FTEV 65/110-N

Production code: 2SV4406A (SY11/65V EL)



Diamond
catering equipment

D. DISEGNI ESPLOSI ED ELENCO PARTI DI RICAMBIO

Per interventi complessi e nel caso di rotture vi preghiamo di contattarci. Comunque, allo scopo di semplificare la ricerca dei guasti e l'eventuale sostituzione delle parti danneggiate, diamo di seguito una lista delle parti di ricambio, i disegni esplosi e figure con i riferimenti a ciascuna delle parti elencate.

D. EXPLODED VIEWS AND LIST OF SPARE PARTS

For complicated maintenance works and in case of breakages we kindly ask you to contact us.

However, in order to simplify troubleshooting and possible replacement of damaged parts, we give below a list of spare parts, exploded drawings and figures with references to each party listed.

D. DIBUJOS TÉCNICOS Y LISTA DE REPUESTOS

Para interventos más complicados y en caso de rupturas, les rogamos contactarnos. En todo caso, con el fin de simplificar la búsqueda de las averías y la eventual sustitución de piezas dañadas, damos a continuación una lista de repuestos, los dibujos técnicos y figuras referentes a cada una de las piezas elencadas.

D. Dessins d'ensemble et liste des pièces de rechange

Nous vous prions de nous contacter en cas d'interventions plus complexes ou de ruptures. Toutefois, afin de simplifier la recherche des avaries et l'éventuelle substitution de pièces endommagées, vous trouverez ci-dessous une liste des pièces de rechange, les dessins d'ensemble et les figures avec les références de toutes les pièces indiquées.

D. EXPLOSIONSZEICHNUNGEN UND ERSATZTEILLISTE

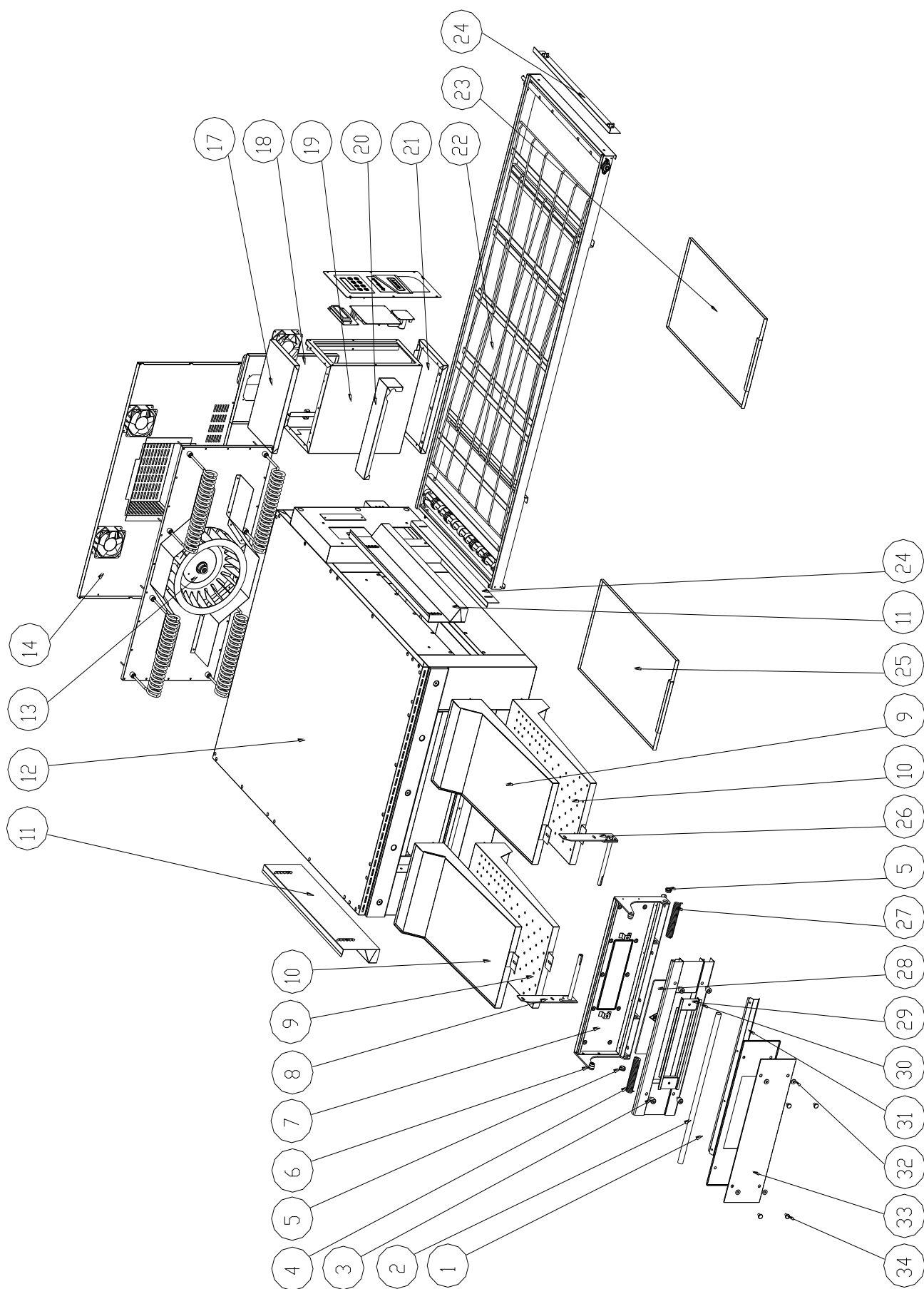
BITTE SETZEN SIE SICH BEI UMFANGREICHEREN EINGRIFFEN BZW. BEI BRÜCHEN MIT UNS IN VERBINDUNG. UM DIE STÖRUNGSSUCHE UND DAS AUSWECHSELN VON EVENTUELL BESCHÄDIGTEN TEILEN ZU ERLEICHTERN, FÜHREN WIR NACHSTEHEND EINE ERSATZTEILLISTE UND DIE EXPLOSIONSZEICHNUNGEN MIT DEN BEZÜGEN DER AUFGEFÜHRTE TEILE AUF.

Tabella codici di riferimento componenti di carpenteria
List of spare component parts
Tabla códigos de referencia componentes de carpintería

	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN	
1	Telaio vetro esterno porta	Door external glass frame	<i>Telar vidrio externo puerta</i>	CARP1910
2	Maniglia porta	Door handle	<i>Manilla puerta</i>	MANI0060
3	Giunto supporto vetro est.	Coupling for external glass support	<i>Junta soporte vidrio externo</i>	CARP1870
4	Molla sx	Left door spring	<i>Resorte sx</i>	SPRI0009
5	Boccola porta	Door bush	<i>Buje puerta</i>	BOCC0006
6	Telaio portina	Door frame	<i>Telar puerta</i>	PORT0183
7	Porta interna	Internal door	<i>Puerta interior</i>	PORT0003
8	Staffa porta sx	Left staff	<i>Abrazadera puerta sx</i>	SUPP0206
9	Diffusore superiore dx / inferiore sx	Upper diffuser dx / Lower sx	<i>Difusor superior dx / inferior sx</i>	CARP1533
10	Diffusore inferiore dx / superiore sx	Lower diffuser dx / Upper sx	<i>Difusor inferior dx / superior sx</i>	CARP1532
11	Paratoia	Cofferdam	<i>Compuerta</i>	CARP1540
12	Cielo forno	Oven top	<i>Cielo horno</i>	FIAN0334
13	Ventola primaria	Fan primary	<i>Ventilador primario</i>	VENT0015
14	Pannello posteriore	Rear Panel	<i>Panel posterior</i>	FIAN0350
17	Cielo carter comandi	Sky carter commands	<i>Cielo cárter comandos</i>	CART0131
18	Pannello chiusura carter comandi	Command Panel carte r	<i>Panel cierre cárter comandos</i>	CART0134
19	Fascia carter comandi	Carter commands	<i>Banda cárter comandos</i>	CART0130
20	Protezione giunto rete	Coverjoint	<i>Protección junta red</i>	CARP1538
21	Base carter comandi	Base carter commands	<i>Base cárter comandos</i>	CART0132
22	Bancale rete	Pallet Conveyor	<i>Bancada red</i>	CARP1537
23	Teglia telaio rete uscita	Baking tin frame conveyor exit	<i>Bandeja telar red salida</i>	CARP1541
24	Fermo registrabile	Stop Recording	<i>Afianzador registrable</i>	CARP1089
25	Teglia telaio rete ingresso	Baking tin frame conveyor input	<i>Bandeja telar red ingreso</i>	CARP1541
26	Staffa porta dx	Right staff	<i>Abrazadera puerta dx</i>	SUPP0207
27	Molla dx	Right door spring	<i>Resorte dx</i>	SPRI0010
28	Cristallo porta	Glass door	<i>Cristal puerta</i>	CRIS0026
29	Ferma vetro porta	Door holder	<i>Tope vidrio puerta</i>	CARP0545
30	Porta esterna	External door	<i>Puerta externa</i>	PORT0382
31	Copri molla porta	Door spring cover	<i>Protección resorte puerta</i>	PORT0185
32	Rondella gomma vetro esterno	Rubber washer for external glass	<i>Arandela goma vidrio externo</i>	GUAR0051
33	Vetro esterno porta	Door external glass	<i>Vidrio externo puerta</i>	CRIS0085
34	Vite supporto vetro esterno	Screw for external glass support	<i>Tornillo soporte vidrio externo</i>	CARP1871
35	Boccola albero folle	Bush	<i>Buje árbol vacío</i>	BOCC0013
36	Perno albero folle	Idle shaft	<i>Árbol vacío interior</i>	MECC0469
37	Tubo tendi rete	Tube tend Conveyor	<i>Árbol vacío exterior</i>	MECC0470
38	Distanziale rete	Spacer Conveyor	<i>Distanciador red</i>	MECC0036
39	Ruota rete	Rotate Conveyor	<i>Rueda red</i>	MECC0035
40	Rete	Conveyor	<i>Red</i>	RETE0014
41	Cuscinetto rete	Conveyor bearing	<i>Cojinete red</i>	CUSC0022
42	Albero traino rete	Conveyor driving shaft	<i>Árbol arrastre red</i>	MECC0617
43	Giunto traino rete	Conveyor Joint hub	<i>Junta arrastre red</i>	MECC0114

Table codes de référence composants de charpenterie
METALLBESTANDTEILE - KODENTABELLE

	DÉSIGNATION	BESCHREIBUNG	
1	Structure vitre externe porte	AUßENGLASRAHMEN TÜR	CARP1910
2	Poignée porte	TÜRGRIFF	MANI0060
3	Joint support vitre externe	VERBINDUNGSSTÜCK AUßENGLASSCHEIBE	CARP1870
4	Ressort gauche	LINKE FEDER	SPRI0009
5	Raccord porte	TÜRBÜCHSE	BOCC0006
6	Structure porte	TÜRRAHMEN	PORT0183
7	Porte interne	TÜRINNENSEITE	PORT0003
8	Etrier porte gauche	LINKER TÜRHALTER	SUPP0206
9	Diffuseur sup. droit / inf. gauche	VERTEILER OBEN RECHTS / UNTEN LINKS	CARP1533
10	Diffuseur inf. droit / sup. gauche	VERTEILER UNTEN RECHTS / OBEN LINKS	CARP1532
11	Vanne	PLATTE	CARP1540
12	Voûte four	OFENDECKE	FIAN0334
13	Ventilateur primaire	HAUPTVENTILATOR	VENT0015
14	Panneau postérieur	HINTERE PLATTE	FIAN0350
17	Voûte carter des commandes	DECKEL ABDECKUNG SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0131
18	Panneau fermeture carter commandes	ABDECKUNGSPLATTE SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0134
19	Partie carter des commandes	ABDECKUNGSPLATTE SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0130
20	Protection joint réseau	SCHUTZABDECKUNG NETZBANDKUPPLUNG	CARP1538
21	Base carter des commandes	GRUNDPLATTE ABDECKUNG SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0132
22	Support ruban transporteur	NETZBANDRAHMEN	CARP1537
23	Plat structure ruban transp. sortie	BACKBLECH NETZBANDRAHMEN - AUSLAUF	CARP1541
24	Butée réglable	EINSTELLBARER HALTER	CARP1089
25	Plat structure ruban transp. Entrée	BACKBLECH NETZBANDRAHMEN - EINLAUF	CARP1541
26	Etrier porte droite	RECHTER TÜRHALTER	SUPP0207
27	Ressort droit	RECHTE FEDER	SPRI0010
28	Verre porte	TÜRGLAS	CRIS0026
29	Parclose porte	GLASHALTER TÜR	CARP0545
30	Porte externe	AUßENTÜR	PORT0382
31	Couvre ressort porte	TÜRFEDERABDECKUNG	PORT0185
32	Rondelle en caoutchouc vitre externe	GUMMIUNTERLEGSCHIEBE AUßENGLAS	GUAR0051
33	Vitre externe porte	AUßENGLAS TÜR	CRIS0085
34	Vis support vitre externe	STÜTZSCHRAUBE AUßENGLAS	CARP1871
35	Fourreau pignon fou	BUCHSE LEERLAUFWELLE	BOCC0013
36	Pignon fou interne	INNERE LEERLAUFWELLE	MECC0469
37	Pignon fou externe	ÄUßERE LEERLAUFWELLE	MECC0470
38	Entretoise ruban transporteur	DISTANZSTÜCK NETZBAND	MECC0036
39	Roue ruban transporteur	NETZBANDRAD	MECC0035
40	Ruban transporteur	NETZBAND	RETE0014
41	Coussinet ruban transporteur	LAGER NETZBAND	CUSC0022
42	Arbre tendeur du ruban transporteur	ANTRIEBSWELLE	MECC0617
43	Joint de traction ruban transporteur	NETZBANDANTRIEBSKUPPLUNG	MECC0114



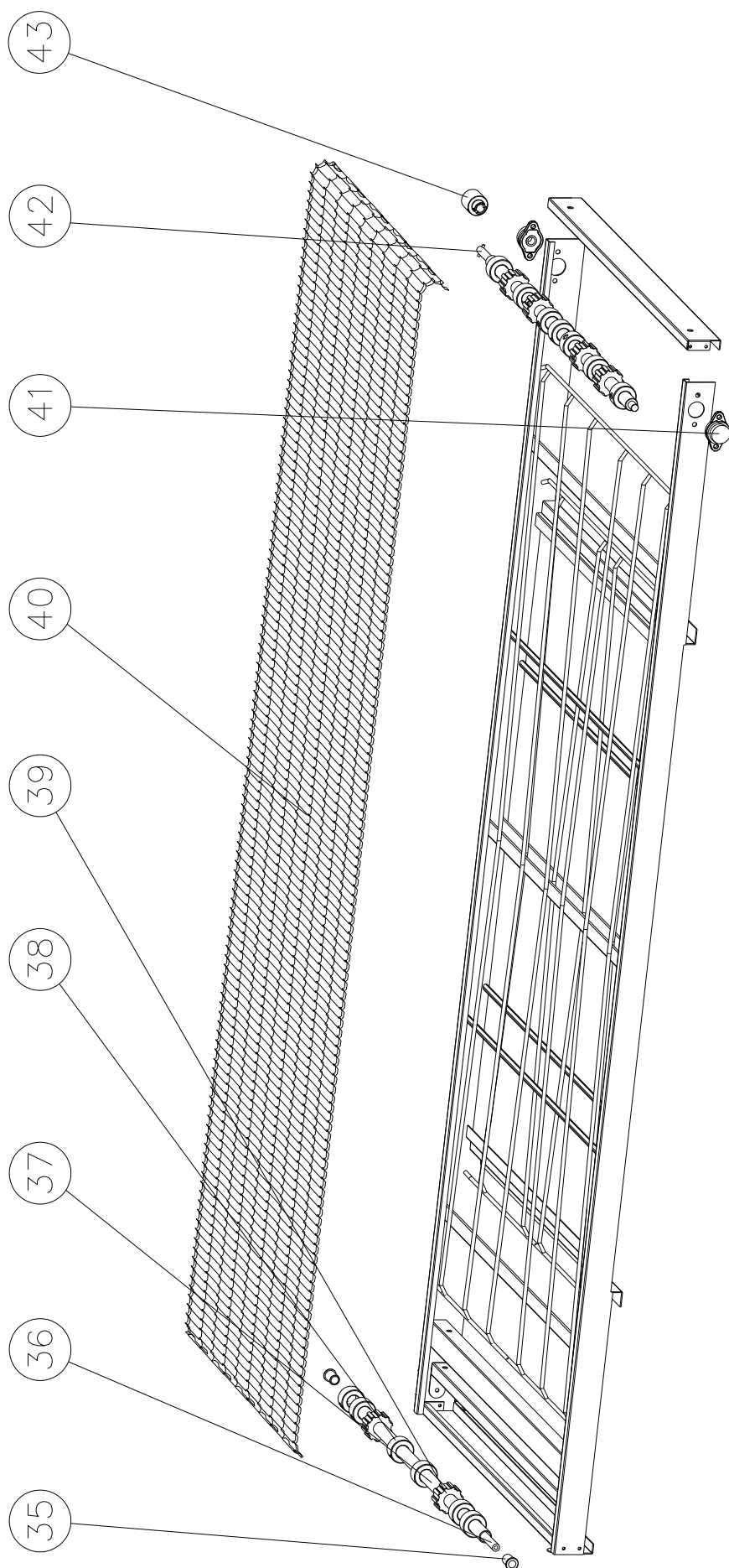


Tabella codici di riferimento componenti elettrici
List of electrical components parts
Tabla códigos de referencia componentes eléctricos

	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN	
1	Scheda display	Display Card	<i>Cédula display</i>	ELET0673
2	Motore rete (Transtecno) Motore rete (Automec)	Conveyor motor (Transtecno) Conveyor motor (Automec)	<i>Motor red (Transtecno)</i> <i>Motor red (Automec)</i>	MOTO0052 MOTO0004
3	Scheda base	Base board	<i>Cédula base</i>	ELET0676
4	Trasformatore toroidale per scheda base	Toroidal Transformer for Display Card	<i>Trasformador toroidal para cédula base</i>	ELET0156
5	Scheda elettronica rete	Electronic board Conveyor	<i>Cédula electrónica red</i>	ELET0213
6	Teleruttore 32A	Contactor 32A	<i>Telerruptor 32A</i>	ELET0002 ELET0160 ELET0432
7	Morsetto 16 mm ²	Terminal 16 mm ²	<i>Borne 16 mm²</i>	ELET0719
8	Morsetto di terra 16 mm ²	Earth terminal 16 mm ²	<i>Borne de tierra 16 mm²</i>	ELET0721
9	Condensatore motore vent.	Condenser fan motor	<i>Condensa motor vent.</i>	ELET0350
10	Termostato di sicurezza 500°C	Safety Thermostat 500°C	<i>Termostato de seguridad 500°C</i>	TERM0005
11	Sonda PT1000	Thermocouple PT1000	<i>Sonda PT1000</i>	TERM0049
12	Ventola raffreddamento	Fan cooling	<i>Ventilador enfriamiento</i>	VENT0012
13	Griglia protezione ventola raff.	Grid Security fan cooling	<i>Reja protección vent.enfriam</i>	VENT0013
14	Ventola raffreddamento	Fan cooling	<i>Ventilador enfriamiento</i>	VENT0012
15	Resistenza cielo	Top heating element	<i>Resistencia cielo</i>	RESI0084
16	Resistenza platea	Bottom heating element	<i>Resistencia platea</i>	RESI0085
17	Filtro ventola raffreddamento	Filter fan cooling	<i>Filtro ventil. enfriamiento</i>	FLTR0003
18	Pannello serigrafato	Serigraph Panel	<i>Panel serigrafiado</i>	PANN0468
19	Pulsantiera	Push button	<i>Botonera</i>	ELET0655
20	Motore ventilazione (50Hz) Motore ventilazione (60Hz)	Fan motor (50 Hz) Fan motor (60 Hz)	<i>Motor ventilación (50Hz)</i> <i>Motor ventilación (60Hz)</i>	MOTO0030 MOTO0076

Tableau des codes de référence composants électriques
TABELLE BEZUGSARTIKELNUMMERN ELEKTRISCHEN KOMPONENTE

	DÉSIGNATION	BESCHREIBUNG	
1	Carte display	DISPLAYKARTE	ELET0673
2	Moteur ruban transporteur (Transtecno) Moteur ruban transporteur (Automec)	NETZBANDMOTOR (TRANSTECNO) NETZBANDMOTOR (AUTOMECH)	MOTO0052 MOTO0004
3	Carte base	GRUNDELEKTRONIKKARTE	ELET0676
4	Transformateur toroïdal pour carte base	RINGKERNTRANSFORMATOR FÜR BASISKARTE	ELET0156
5	Carte électronique ruban tranp	ELEKTRONIKKARTE NETZBAND	ELET0213
6	Télérupteur 32A	FERNSCHALTER 32A	ELET0002 ELET0160 ELET0432
7	Borne 16 mm²	KLEMME 16 MM ²	ELET0719
8	Borne de terre 16 mm²	ERDEKLEMME 16 MM ²	ELET0721
9	Condensateur moteur vent.	KONDENSATOR VENTILATORMOTOR	ELET0350
10	Thermostat de sécurité 500°C	SICHERHEITSTHERMOSTAT 500°C	TERM0005
11	Sonde PT1000	SONDE PT1000	TERM0049
12	Hélice de refroidissement	KÜHLVENTILATOR	VENT0012
13	Grille protection hélice de refroidissement	SCHUTZGITTER KÜHLVENTILATOR	VENT0013
14	Hélice de refroidissement	KÜHLVENTILATOR	VENT0012
15	Résistance voûte	HEIZWIDERSTAND DECKE	RESI0084
16	Résistance sole	HEIZWIDERSTAND BODEN	RESI0085
17	Filtre hélice de refroidissement	FILTER KÜHLVENTILATOR	FLTR0003
18	Panneau sérigraphé	SIEBBEDRUCKTE TAFEL	PANN0468
19	Tableau	DRUCKTASTENTAFEL	ELET0655
20	Moteur ventilation (50 Hz) Moteur ventilation (60 Hz)	VENTILATORMOTOR (50 Hz) VENTILATORMOTOR (60 Hz)	MOTO0030 MOTO0076

